

**LB**

BANDA ELECTROMECÁNICA

BANDE ÉLECTROMÉCANIQUE/ ELECTROMECHANICAL SAFETY STRIP

BANDA ELECTROMECÁNICA/ ELEKTROMECHANISCHE SICHERHEITSLISTE

**ERREKA**  
AUTOMATIZACIONES / PUERTAS AUTOMÁTICAS

MSL-004/01

Instrucciones de instalación

Español

**1 DESCRIPCIÓN DEL APARATO****Advertencias**

Las bandas de seguridad LB están diseñadas para emplearlas como dispositivo de seguridad adicional en puertas automatizadas.

▲ **Instale el aparato sólo para cumplir las funciones descritas en estas instrucciones. El empleo inadecuado puede ser causa de averías y situaciones peligrosas.**

**Recomendaciones de instalación**

- La banda de seguridad LB es apropiada para puertas de tipo basculante, seccional, persianas y barreras.
- Instale la banda de seguridad en las zonas de la puerta que presenten riesgo de aplastamiento, impacto o cizallamiento, para limitar las fuerzas dinámicas del impacto (consultar la normativa para más información).

**Funcionamiento**

Las bandas de seguridad deben usarse para reducir los riesgos de aplastamiento, colisión y cizallamiento:

ⓘ Cuando la banda colisiona con un obstáculo, el cable de acero del interior de la banda activa un microinterruptor que informa al cuadro de maniobra de la colisión. Inmediatamente, el cuadro ordena la parada e inversión del movimiento de la puerta.

En caso de rotura del cable interior de acero, se activaría un segundo microinterruptor, en serie con el primero.

**2 INSTALACIÓN****Desembalaje**

♻ Elimine el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente, utilizando los contenedores de reciclado.

▲ **No deje el embalaje al alcance de los niños ni discapacitados porque podrían sufrir lesiones.**

**Contenido**

Hay disponibles tres kits de montaje: LB30, LB40 y LB60. Mediante la tabla adjunta, compruebe que el contenido del paquete está completo.

Contenido KIT	LB30	LB40	LB60
Perfiles de aluminio (1)	3x1m	2x2m	3x2m
Tornillos (2) fijación perfiles	2	4	6
Goma extruida (3)	3m	4m	6m
Placas de apoyo (4)	2	2	2
Tapas (5) + tornillos (6)	2+2	2+2	2+2
Funda cable bowden (7)	20cm	20cm	20cm
Cable bowden (8)	3,3m	4,3m	6,3m
Caja conexiones (9)	1	1	1
Tornillos (10)	4	4	4
Tornillo de bloqueo (11)	1	1	1
Junta de estanqueidad (12)	1	1	1
Tapa (13)	1	1	1
Tornillos (14) tapa	2	2	2

**Procedimiento**

▲ **Utilice tornillos adecuados para cada material (metal, ladrillo, madera, etc). Si fuera necesario utilice tacos apropiados.**

**3 MANTENIMIENTO**

ⓘ Las bandas de seguridad LB no requieren cuidados especiales. Sin embargo, es necesario realizar periódicamente las siguientes verificaciones:

- 1 Asegúrese de que la banda está firmemente sujeta.
- 2 Compruebe que la goma no está desgastada ni desgarrada.
- 3 Compruebe que el cable no esté roto. La ruptura del cable de acero provoca el bloqueo del accionador.

Instructions d'installation

Français

**1 DESCRIPTION DE L'APPAREIL****Avertissements**

Les bandes de sécurité LB sont conçues pour être utilisées comme dispositif de sécurité additionnelle sur les portes automatisées.

▲ **Installez l'appareil seulement pour exécuter les fonctions décrites dans ce mode d'emploi. L'utilisation incorrecte peut provoquer des pannes et des situations dangereuses.**

**Recommandations d'installation**

- La bande de sécurité LB est appropriée pour portes de type basculant, sectionnel, persiennes et barrières..
- Installez la bande de sécurité sur les zones de la porte qui présentent un risque d'écrasement, d'impact ou de cisaillement, pour limiter les forces dynamiques de l'impact (consultar la réglementation pour plus d'information).

**2 INSTALLATION****Déballage**

♻ Éliminez l'emballage tout en respectant l'environnement en utilisant les containers de recyclage.

▲ **Ne pas laisser l'emballage à la portée des enfants ni des handicapés car ils pourraient se blesser.**

**Contenu**

Il existe trois kits de montage disponibles: LB30, LB40 et LB60. À travers le tableau ci-joint, vérifiez que le contenu du paquet est complet.

Contenu du KIT	LB30	LB40	LB60
Profils en aluminium (1)	3x1m	2x2m	3x2m
Vis (2) fixation profils	2	4	6
Élastique extrudé (3)	3m	4m	6m
Plaque de soutien (4)	2	2	2
Couvercles (5) + vis (6)	2+2	2+2	2+2
Étui câble bowden (7)	20cm	20cm	20cm
Câble bowden (8)	3,3m	4,3m	6,3m
Boîte connexions (9)	1	1	1
Vis (10)	4	4	4
Vis de blocage (11)	1	1	1
Joint d'étanchéité (12)	1	1	1
Couvercle (13)	1	1	1
Vis (14) couvercle	2	2	2

**Procédé**

▲ **Utilisez des vis correctes pour chaque matériel (metal, brique, bois, etc). Utilisez des taquets appropriés si besoin.**

- 1 Fixez à l'aide de vis (2) les profils en aluminium (1) sur la porte, tout en laissant une distance (d) de 40 cm au bord de la porte.

**3 MAINTENANCE**

ⓘ Les bandes de sécurité LB ne demandent pas de soins spéciaux. Cependant, il faut réaliser régulièrement les vérifications suivantes:

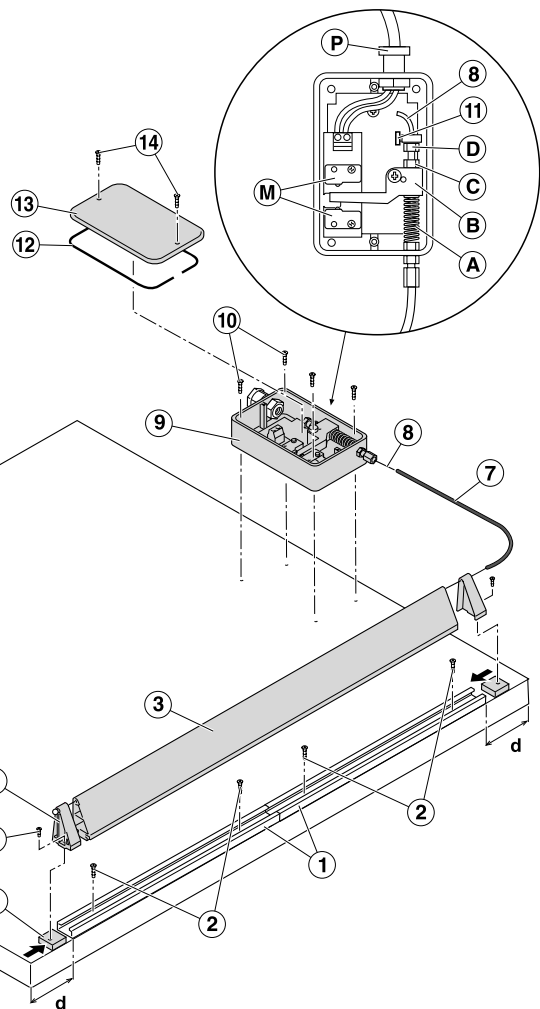
- 1 Assurez-vous que la bande est fermement fixée.
- 2 Vérifiez que le caoutchouc n'est pas usé ou déchiré.
- 3 Vérifiez que le câble n'est pas cassé. La rupture du câble en acier provoque le blocage de l'actionneur.

**Mise en marche**

Les bandes de sécurité doivent être utilisées pour réduire les risques d'écrasement, de collision et de cisaillement:

ⓘ Lorsque la bande heurte un obstacle, le câble en acier de l'intérieur de la bande active un micro-interrupteur qui informe le cadre de manoeuvre de la collision. Le cadre ordonne immédiatement l'arrêt et l'inversement du mouvement de la porte.

En cas de rupture du câble intérieur en acier, un deuxième micro-interrupteur serait activé, en série avec le premier.



P19B

## 1 DESCRIPTION OF THE DEVICE

### Warnings

The LB safety strips are designed to be used as additional safety devices in automated gates.

**▲ Install the device only to fulfil the functions described in these instructions. Inappropriate use may lead to failures and hazardous situations.**

### Installation recommendations

- The LB safety strip is suitable for tilting and sectional gates, shutters and barriers.
- Install the safety strip in gate areas which present the risk of crushing, impact or shearing, in order to limit the dynamic force of the impact (check regulations for further information).

### Operation

The safety strips should be used to reduce the risks of crushing, collision and shearing.

- ⓘ When the strip runs into an obstacle, the steel cable inside the strip activates a microswitch which informs the operation panel of the collision. The panel immediately orders a halt, and inverts the movement of the gate.

**In the event of breakage** of the interior steel cable, a second microswitch, in series with the first one, will be activated.

## 2 INSTALLATION

### Unpacking

🗑 Eliminate the packaging in an environmentally friendly manner, using recycling containers.

**▲ Do not leave the packaging within the reach of children or handicapped people, as it may cause injury.**

### Content

Three types of assembly kit are available: LB30, LB40 and LB60. Use the attached chart to check that the contents of the packet is complete.

KIT contents	LB30	LB40	LB60
Aluminium profiles (1)	3x1m	2x2m	3x2m
Profile attachment screws (2)	2	4	6
Extruded rubber (3)	3m	4m	6m
Support plates (4)	2	2	2
Covers (5 + screws (6))	2+2	2+2	2+2
Bowden cable case (7)	20cm	20cm	20cm
Bowden cable (8)	3.3m	4.3m	6.3m
Connections box (9)	1	1	1
Screws (10)	4	4	4
Locking screw (11)	1	1	1
Seal tight joint (12)	1	1	1
Cover (13)	1	1	1
Cover screws (14)	2	2	2

### Procedure

**▲ Use screws appropriate for each type of material (metal, brick, wood, etc). If necessary, use appropriate plugs.**

- 1 Use the screws (2) to secure the aluminium profiles (1) to the gate, leaving a distance (d) of 40 cm at the edge of the gate.

## 3 MAINTENANCE

⚠ The LB safety strips do not require any special care. Nevertheless, the following regular checks should be made:

- 1 Ensure the strip is secure.
- 2 Check that the rubber is not deteriorated or torn.
- 3 Check that the cable is not broken. Broken steel cable will cause the actuator to become locked.

## 1 DESCRIÇÃO DO APARELHO

### Advertências

As bandas de segurança LB estão projectadas para serem usadas como dispositivo de segurança adicional em portas automatizadas.

**▲ Instale o aparelho somente para executar as funções descritas nestas instruções. O uso inadequado pode causar avarias e situações perigosas.**

### Recomendações de instalação

- A banda de segurança LB é apropriada para portas do tipo basculante, seccional, persianas e barreiras.
- Instale a banda de segurança nas zonas da porta que apresentam risco de esmagamento, impacto ou cisalhamento, para limitar as forças dinâmicas do impacto (consultar a normativa para mais informação).

## 2 INSTALAÇÃO

### Desembalagem

🗑 Elimine a embalagem de forma respeitosa com o meio ambiente, utilizando os contenedores de reciclagem.

**▲ Não deixe a embalagem ao alcance de crianças ou de pessoas deficientes, porque poderiam sofrer lesões.**

### Conteúdo

Existem três kits de montagem disponíveis: LB30, LB40 e LB60. Use a tabela em anexo para verificar se o conteúdo do pacote está completo.

Conteúdo KIT	LB30	LB40	LB60
Perfis de alumínio (1)	3x1m	2x2m	3x2m
Parafusos (2) fixação perfis	2	4	6
Borracha extrudida (3)	3m	4m	6m
Placas de apoio (4)	2	2	2
Tampas (5 + parafusos (6))	2+2	2+2	2+2
Capa cabo bowden (7)	20cm	20cm	20cm
Cabo bowden (8)	3,3m	4,3m	6,3m
Caixa ligações (9)	1	1	1
Parafusos (10)	4	4	4
Parafuso de bloqueio (11)	1	1	1
Junta de vedação (12)	1	1	1
Tampa (13)	1	1	1
Parafusos (14) tampa	2	2	2

### Procedimento

**▲ Use parafusos adequados para cada material (metal, tijolo, madeira, etc.). Se for necessário utilize as buchas apropriadas.**

- 1 Prenda com os parafusos (2) os perfis de alumínio (1) à porta, deixando uma distância (d) de 40 cm no limite da porta.

## 3 MANUTENÇÃO

⚠ As bandas de segurança LB não requerem cuidados especiais. No entanto, é necessário efectuar, periodicamente, as seguintes verificações:

- 1 Assegure-se de que a banda está presa com firmeza.
- 2 Verifique que a borracha não está desgastada nem rasgada.
- 3 Verifique que o cabo não esteja partido. A ruptura do cabo de aço provoca o bloqueio do accionador.

### Funcionamento

As bandas de segurança devem ser usadas para reduzir os riscos de esmagamento, colisão e cisalhamento:

- ⓘ Quando a banda colide com um obstáculo, o cabo de aço do interior da banda activa um microinterruptor que informa ao quadro de manobra da colisão. Imediatamente, o quadro ordena a parada e a inversão do movimento da porta.

**Em caso de rompimento** do cabo interior de aço, um segundo microinterruptor seria activado, em série com o primeiro.

⚠ Cada perfil deve ser preso com dois parafusos.

⚠ LB30: um perfil; LB40: dois perfis; LB60: três perfis.

- 2 Introduza a borracha extrudida (3) nos perfis (1).
- 3 Introduza as placas (4) nos perfis e aparafuse as tampas (5) nas placas (4) para prendê-las.
- 4 Prenda a caixa de ligações (9) à porta com os parafusos (10).
- 5 Coloque a capa (7).
- 6 Insira o cabo (8) através do conjunto tendo em conta que a bola deve ficar no final da instalação.
- 7 Introduza o cabo na caixa, fazendo-o passar através da mola (A), do excêntrico (B) e do parafuso de ajuste (D).
- 8 Conecte os contactos (NC) da banda de segurança no conector correspondente do quadro de manobra.
  - ⚠ Utilize cabos de secção 0,5mm<sup>2</sup>.
  - ⚠ Programe devidamente o quadro de manobra.
- 9 Regule a sensibilidade da banda: o excêntrico (B) deve estar num ponto intermediário entre os dois microinterruptores (M), sem que nenhum dos dois esteja accionado.
  - ⚠ Bloqueie o cabo (8) nesta posição com o parafuso de bloqueio (11).
  - ⚠ Desbloqueie a contra-porca (C), use o parafuso de ajuste (D) para afinar a regulação e bloqueie novamente a contra-porca (C).
- 10 Coloque a junta de vedação (12) e prenda a tampa (13) com os parafusos (14).
- 11 Prima o prensa-estopa (P) para vedar a entrada dos cabos eléctricos.

## 1 GERÄTEBESCHREIBUNG

### Warnhinweise

Die LB Sicherheitsleisten sind als zusätzliche Sicherheitsvorrichtungen für Automatiktores konzipiert.

**▲ Bitte installieren Sie dieses Gerät ausschließlich zu dem in vorliegender Anleitung vorgesehenen Zweck. Der unzuweckmäßige Gebrauch kann zu Störungen und Gefahrsituationen führen.**

### Installationsempfehlungen

- Die LB Sicherheitsleiste ist für folgende Tortypen geeignet Schwingtore, Sectionaltore, Rollläden, Schranken.
- Installieren Sie die Sicherheitsleiste in Torbereichen, wo eine Quetsch-, Scher-, Einzieh- oder sonstige Gefahr besteht, um die Auswirkung der Aufschlagkraft zu mindern (Beachten Sie bitte die entsprechenden Vorschriften).

## 2 MONTAGE

### Auspacken

🗑 Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial auf eine umweltfreundliche Art und Weise indem Sie entsprechende Abfallcontainer benutzen.

**▲ Wegen Verletzungsgefahr halten Sie das Verpackungsmaterial sowohl von Kindern als auch von Personen mit Behinderungen fern.**

### Inhalt

Es gibt drei Montage-Sets: LB30, LB40 und LB60. Überprüfen Sie bitte anhand der beigefügten Tabelle ob der Inhalt der Verpackung vollständig ist.

Inhalt des SET	LB30	LB40	LB60
Aluprofile (1)	3x1m	2x2m	3x2m
Schrauben (2) für die Profilverfestigung	2	4	6
stanggepresstes Gummi (3)	3m	4m	6m
Unterlegscheiben (4)	2	2	2
Abdeckungen (5) + Schrauben (6)	2+2	2+2	2+2
Bowdenzughülle (7)	20cm	20cm	20cm
Bowdenzug (8)	3,3m	4,3m	6,3m
Verteilergehäuse (9)	1	1	1
Schrauben (10)	4	4	4
Feststellschraube (11)	1	1	1
Dichtungsring (12)	1	1	1
Abdeckung(13)	1	1	1
Abdeckungsschrauben(14)	2	2	2

### Vorgehensweise

**▲ Benutzen Sie die für das jeweilige Material (Metall, Ziegelstein, Holz, usw.) geeigneten Schrauben. Falls nötig benutzen Sie bitte entsprechende Dübel.**

- 1 Befestigen Sie die Aluprofile (1) an das Tor mittels der Schrauben (2) und lassen Sie dabei an der Torkante einen 40cm breiten Abstand (d).

## 3 WARTUNG

⚠ Die LB Sicherheitsleiste benötigt keiner speziellen Pflege. Dennoch ist es nötig regelmässig folgende Untersuchungen durchzuführen:

- 1 Stellen Sie sicher, dass die Leiste ordentlich befestigt ist.
- 2 Überprüfen Sie ob das Gummi nicht abgenutzt oder zerrissen ist.
- 3 Überprüfen Sie, ob das Kabel nicht beschädigt ist. Eine Beschädigung des Stahlkabels führt zur Verriegelung des Antriebs.

### Betriebsweise

Die Sicherheitsleisten sollen eingesetzt werden, um Quetsch-, Zusammenstoß- sowie Schergefahren zu vermindern:

- ⓘ Stößt die Leiste auf einen Hindernis, aktiviert der Stahldraht im Inneren der Leiste einen Schalter, der die Schalttafel über den Zusammenstoß unterrichtet. Die Schalttafel fordert daraufhin unverzüglich das Anhalten des Tores sowie die Torlaufumkehrung an.

**Bei Beschädigung** des Stahldrahts wird zusammen mit dem ersten ein Endschalter seriell aktivier.